

TO THE FOREIGN RESIDENTS OF KIRYU / PARA RESIDENTES EXTRANJEROS DE KIRYU

桐生市各位外国居民请注意 / 桐生市に住んでいる外国人の皆さんへ

2008/6

KIRYU CITY HALL COUNTER SERVICES ON SUNDAY  
EVERY 1ST AND 3RD SUNDAYS FROM 9 AM TO 4 PM  
KUROHONE & NIISATO BRANCH OFFICES OPEN 1ST SUNDAYS ONLY

As of October, 2005, Kiryu City Hall (tel: 46-1111) will be open on the 1st and 3rd Sundays of every month from 9 am to 4 pm.  
Please see the following for an explanation of what services are available.

■Citizens Affairs Division (1st floor) Ext. 243-248

Services: alien registration, inkan (hanko) registration, marriage registration, divorce registration, birth registration, issuance of various certificates and copies of family registers

SERVICIO DE ATENCION AL PUBLICO DE LA MUNICIPALIDAD DE KIRYU LOS DIAS DOMINGO:  
CADA 1er. y 3er. DOMINGO DE 9 A.M. A 4 P.M.  
LAS SUCURSALES DE KUROHONE Y NIISATO ABREN LOS PRIMEROS  
DOMINGOS DE CADA MES SOLAMENTE

A partir de Octubre del presente año, la Municipalidad de Kiryu (46-1111) estará abierta los 1eros y 3eros domingos de cada mes, de 9 a.m. a 4 p.m. Por favor revise la información que se presenta a continuación para enterarse sobre los servicios disponibles:

■División de Asuntos de los Ciudadanos (1 er. piso) Ext. 243-248

Servicios: registro para extranjeros, registro del inkan (hanko), registro de matrimonio, registro de divorcio, registro de nacimiento, emisión de certificados varios y copias de registros familiares.

有关桐生市政府机关周日办公的通知

桐生市政府(46-1111)机关的以下的业务可以在每月的第1・第3个星期日增加办理(9:00am-4:00pm), 希望能给您带来方便。  
注意: 新里分所和黑保根分所只在第1星期日办公。

■市民课(1楼)内线 243-248

外国人登录的相关手续, 印章登录, 结婚报告, 离婚报告, 出生报告, 各种证明书, 户口副本・抄本的复印件的发行

桐生市役所 日曜受付業務のご案内 毎月第1・第3日曜日 (9:00am-4:00pm)

桐生市役所(46-1111)では、以下の業務を毎月第1・第3日曜日にも行っていますので、ぜひご利用ください。  
ただし、新里支所と黒保根支所は第1日曜日だけです。

■市民課(1階)内線 243-248 . . .

外国人登録関連手続き、印鑑登録、婚姻届、離婚届、出生届、各種証明書、戸籍謄本・抄本の写しの発行

